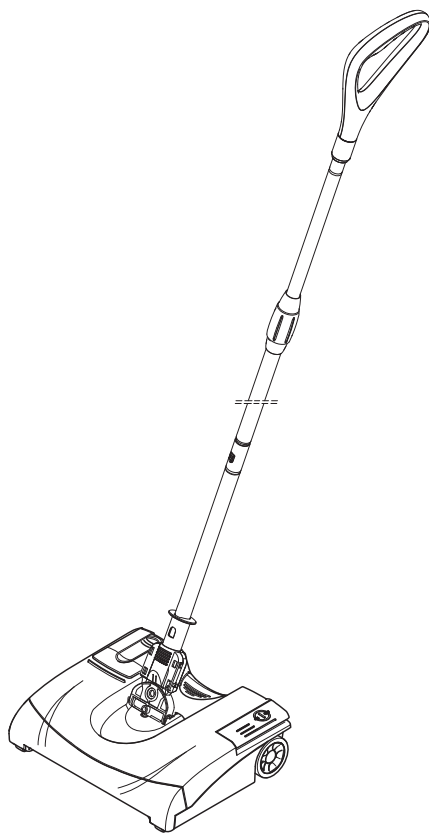


EB 30/1
EB 30/1 Adv

 **KÄRCHER**[®]



Deutsch	3
English	9
Français	15
Italiano	22
Nederlands	28
Español	34
Português	40
Dansk	46
Norsk	52
Svenska	58
Suomi	64
Ελληνικά	70
Türkçe	77
Русский	83
Magyar	90
Čeština	96
Slovenščina	102
Polski	108
Românește	114
Slovenčina	120
Hrvatski	126
Српски	132
Български	138
Eesti	145
Latviešu	151
Lietuviškai	157
Українська	163
Қазақша	170

Register and win!
www.kärcher.com



59647430 09/12



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Использование по назначению	RU . . . 1
Защита окружающей среды	RU . . . 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU . . . 2
Указания по технике безопасности	RU . . . 2
Начало работы	RU . . . 3
Эксплуатация	RU . . . 4
Транспортировка	RU . . . 4
Хранение	RU . . . 4
Уход и техническое обслуживание	RU . . . 4
Сервисное обслуживание	RU . . . 5
Заявление о соответствии ЕС	RU . . . 6
Технические данные	RU . . . 7

Использование по назначению

- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях с применением принадлежностей и запасных частей, допущенных фирмой Kärcher.
- Прибор приспособлен для высоковорсистых ковров.
- Прибор **не** предназначен для влажных половых покрытий.
- Прибор **не** предназначен для бетонных покрытий, гальки и тому подобного.

Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использова-

ния. Риск за такое использование несет только пользователь.

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Перед отправкой прибора на слом необходимо снять встроенный аккумулятор и утилизировать его без ущерба для окружающей среды!

Не вскрывайте аккумулятор, существует опасность короткого замыкания, кроме того, могут выделиться раздражающие пары или агрессивные жидкости.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Опасность получения травм!

- *Аппарат содержит в себе вращающиеся щетки, к которым во время работы ни в коем случае нельзя прикасаться пальцами или инструментом.*
- *При проведении работ по уходу и техническому обслуживанию предварительно снять аккумулятор!*


Указания по аккумулятору и зарядному устройству

- Зарядка аккумуляторов разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или допущенных фирмой KARCHER зарядных устройств.
- Перед каждым использованием проверять зарядное устройство и аккумуляторный блок на повреждения. Поврежденные приспособления больше не использовать, а повре-

жденные части ремонтировать только с помощью специализированного персонала.

- Не использовать зарядное устройство в грязном или мокром состоянии.
- Напряжение, указанное на заводской табличке зарядного устройства, должно соответствовать напряжению сети.
- Не эксплуатировать зарядное устройство во взрывоопасной среде.
- В контакты адаптера не должны попадать металлические предметы, опасность короткого замыкания.
- Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.
- В адаптер зарядного устройства вставлять только сухие и чистые аккумуляторные блоки.
- Не заряжать батареи (одноразовые), взрывоопасность.
- Не заряжать поврежденные аккумуляторные блоки. Поврежденные аккумуляторные блоки заменить.
- Аккумуляторные блоки не хранить вместе с металлическими предметами, опасность короткого замыкания.
- Не бросать аккумуляторные блоки в огонь и не выбрасывать в бытовые отходы.
- Избегать контакта с жидкостью, которая вытекает из поврежденных аккумуляторов. При случайном контакте смыть жидкость водой. При контакте с глазами дополнительно проконсультроваться с врачом.

Символы на аппарате

	Оберегать зарядное устройство от влаги и хранить в сухом месте. Аппарат предназначен для использования только в помещении, не подвергать аппарат воздействию дождя.
---	---

Начало работы

Описание прибора

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

Указание: *Изображения прибора и управления находятся на стр. 2.*

- 1 Карданный шарнир с блокировкой
- 2 Ножной включатель Вкл./Выкл.
- 3 Аккумулятор, съемный
- 4 Сменный аккумулятор (только EB 30/1 Adv)
- 5 Кнопка разблокирования аккумулятора
- 6 Мусорный бак, съемный
- 7 Разблокировка мусорного бака
- 8 Корпус
- 9 Вал щетки, сменный
- 10 Кнопка разблокировки вала щетки
- 11 Телескопическая рукоятка, регулируемая по высоте
- 12 Вращающаяся ручка для установки высоты
- 13 Рукоятка
- 14 Зарядное устройство с индикатором режима зарядки и зарядным кабелем (только EB 30/1)
- 15 Устройство быстрой зарядки (только EB 30/1 Adv)

Установка телескопической ручки и рукоятки и регулировка по высоте

см. рисунок 2

Телескопическая рукоятка состоит из 3 частей. При сборке обратить внимание на то, чтобы части зафиксировались.

- Ручку надеть на более длинную рукоятку с вращаемой ручкой.
- Состыковать более длинную и короткую рукоятку, для этого при сочленении нажать кнопку фиксатора.

- Рукоятку целиком с кнопкой фиксатора по направлению вперед вставить в сочленение на аппарате.
- Отпустить вращающуюся ручку и вытянуть рукоятку на желаемую рабочую высоту, ручку повернуть в нужном направлении и затянуть вращающуюся ручку.

Зарядить аккумулятор

см. рисунок 3

При поставке аккумулятор не заряжен. Перед началом эксплуатации и по необходимости зарядить.

Указание: Возможна зарядка только снятого аккумулятора.

- Соединить кабелем аккумулятор с зарядным устройством или установить аккумулятор в зарядное устройство.
- Поставляемое в комплекте зарядное устройство подключить к соответствующей требованиям розетке.

Индикатор режима зарядки горит красным цветом. Аккумулятор заряжается.

Время зарядки разряженного аккумулятора

Зарядное устройство	NiCd	Li-Ion	Li-Ion
	6.654-186.0	6.654-257.0	6.654-273.0
BC 1/0.1	12 ч	--	--
BC 1/0.45	--	3 ч	6 ч
BC 1/1.8	50 мин	45 мин	90 мин

Указание: Если время зарядки превышено, то зарядное устройство переходит в режим постоянной подзарядки. Индикатор режима зарядки далее горит красным цветом.

Установить аккумулятор

см. рисунок 4

- Установить аккумулятор в приемное устройство и защелкнуть.

Эксплуатация

Зафиксировать/освободить сбоку телескопическую рукоятку

см. рисунок 5

Для очистки высоковорсовых ковров можно заблокировать карданное соединение, чтобы предотвратить перемещение в сторону телескопической рукоятки.

- Фиксирование сбоку телескопической рукоятки:
- Нажать на блокировку, переместить ее вниз и зафиксировать.
- Освобождение телескопической рукоятки:
- Нажать на блокировку, переместить ее вверх и зафиксировать.

Начало работы

см. рисунок 6

- Включить аппарат, для этого нажать ножной включатель Вкл./Выкл.
- Для уборки перемещать аппарат вперед и назад.
- Для чистки мест около порогов использовать правую сторону (сторона аккумулятора).

Прекращение работы

см. рисунок 7

- Выключить аппарат, для этого нажать ножной включатель Вкл./Выкл.
- Для безопасного положения телескопической рукоятки во время перерывов в работе установить ее вертикально, фиксатор удерживает ее в этой позиции.

Окончание работы

- При завершении работы выключить аппарат.
- Мусорный бак опорожнять после каждой чистки.
- Нажать кнопку разблокировки аккумулятора и вынуть его.
- Зарядить аккумулятор.

Опорожнение резервуара для грязи

см. рисунок 8

- Разблокировать и опорожнить мусорный бак.
- Слить воду из емкости с грязной водой.
- Снова установить и зафиксировать мусорный бак.

Хранение прибора

- Аппарат можно повесить за ручку, если необходимо, повернуть ручку (для этого смотреть главу "Монтаж телескопической рукоятки и ручки и установка высоты").

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

Внимание!

Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора сетевой шнур необходимо отсоединить от розетки.

Чистка прибора

- Аппарат протереть снаружи влажной тканью. Использование агрессивных средств (например, чистящих порошков) не допускается.

Замена/чистка щеточного валика

см. рисунок 9

- Нажать кнопку разблокировки и вынуть вал щетки.
- Намотанные волосы лучше всего удалить с помощью ножа или ножниц, пройдясь ими по режущей кромке вала щетки. Высвободившиеся волосы удалить с щетки вала.
- Установить очищенный или новый вал щетки и проверить правильность посадки.

Сервисное обслуживание

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Помощь в случае неполадок

Внимание!

Перед проведением любых работ следует выключить устройство и извлечь аккумулятор.

Индикатор режима зарядки не горит

- Проверить соединение от зарядного устройства до аккумулятора.
- Проверить наличие напряжения в розетке.

Аппарат не чистит должным образом

- Очистить или заменить вал щетки (смотреть главу „Чистка/замена вала щетки“).
- Зарядить аккумулятор (см. главу „Зарядка аккумулятора“).

Из аппарата выбрасывается грязь

- Опорожнить заполненный мусорный бак (см. главу „Опорожнение мусорного бака“).

Специальные принадлежности

Обозначение	№ заказа:
Устройство быстрой зарядки BC 1/1.8, для 1-го аккумулятора (обычно для EB 30/1 Adv)	
EU/CH	6.654-190
GB	6.654-196
AU	6.654-201
Сменный аккумулятор NiCd	4.654-259
Сменный аккумулятор Li-Ion	1,3Ah 4.654-273
Сменный аккумулятор Li-Ion	2,6Ah 4.654-283
Вал щетки, мягкий, красный	4.762-401

Сервисная служба

Филиал фирмы KARCHER с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Электрощетки

Тип: 1.545-xxx

Основные директивы ЕС

2006/95/EC

2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-10

EN 60335-2-29

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

Кол-во лет, CE-обозначение

2006

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Технические данные

Тип аккумулятора		EB 30/1 NiCd	EB 30/1 Adv NiCd	EB 30/1 Li-Ion	EB 30/1 Adv Li-Ion
Макс. время работы при полной зарядке аккумулятора (в зависимости от типа полового покрытия)	мин.	45	45	35	61
Рабочее напряжения аккумулятора	В	7,2	7,2	7,2	7,2
Выходное напряжение зарядного устройства	В	8,6	8,6	8,2	4,2
Ток зарядки	А	0,1	1,8	0,45	1,8
Номинальная мощность	Вт	25	25	25	25
Сетевое напряжение зарядного устройства					
EU/CH	В	230	230	230	230
	Гц	1~ 50/60	1~ 50/60	1~ 50/60	1~ 50/60
GB	В	230-240	230-240	--	230-240
	Гц	1~ 50/60	1~ 50/60	--	1~ 50/60
AU	В	240	240	--	--
	Гц	1~ 50/60	1~ 50/60	--	--
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	дБ(А)	56	56	56	56
Типичный рабочий вес	кг	2,8	2,8	2,8	2,8

